



Treaty Series No. 57 (1987)

Exchange of Notes

between the Government
of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the United Mexican States

concerning Certain Commercial Debts
(The United Kingdom/Mexico Debt Agreement No. 2 (1986))

Mexico City, 17 June 1987

[The Agreement entered into force on 17 June 1987]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
December 1987*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
£2.20 net

*Her Majesty's Ambassador at Mexico City to the Secretary of the Treasury and
Public Finance of the United Mexican States*

*British Embassy
Mexico City
17 June 1987*

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the United Mexican States which was signed at the Conference held in Paris on 17 September 1986, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the United Mexican States on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the United Mexican States I have the honour to propose that this Note, together with its Annex, and your reply to that effect shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as 'the United Kingdom/Mexico Debt Agreement No. 2 (1986)' and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

J.A.L. MORGAN

ANNEX

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the United Mexican States which was signed at the Conference held in Paris on 17 September 1986;
 - (b) "Bancomext" means Banco Nacional de Comercio Exterior SNC acting as agent for the Government of Mexico;
 - (c) "Contract" means a contract guaranteed by the Department and entered into before 1 January 1986, the parties to which include a Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Mexico to a buyer in Mexico or is in respect of the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (d) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom or any successor in title thereto;
 - (e) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (f) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2 (1), the provisions of this Annex apply;
 - (g) "Debtor" means the Government of Mexico or any public sector body (being any enterprise in which, at 17 September 1986, the Government of Mexico, either directly or indirectly, held a majority (more than 50 per cent) share holding) whether as primary debtor or as guarantor carrying on business in Mexico or any successor in title thereto;
 - (h) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (i) "the Government of Mexico" means the Government of the United Mexican States;
 - (j) "the Government of the United Kingdom" means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

- (k) "the Loan Agreements" means the agreements to be entered into between the parties to the Loans;
 - (l) "Loans" means the refinancing loans specified in Section 3;
 - (m) "Maturity" in relation to a Debt means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (n) "Non-Refinanced Debt" means any Debt which is not refinanced in accordance with Section 3 (1) and any Debt which is so refinanced prior to such refinancing;
 - (o) "Previous Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Mexican States on Certain Commercial Debts signed on 31 January 1985;
 - (p) "Recognised Bank" means a bank, including a bank participating in a lending syndicate or in a syndicate led by banks, which has received a guarantee issued by the Department in respect of a loan or financial agreements;
 - (q) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by the Reference Bank (being a bank to be agreed upon by the Department and Bancomext) at which six-month sterling deposits in the case of Debts denominated in sterling (or any currency other than US dollars), and six-month eurodollar deposits in the case of Debts denominated in US dollars are offered to that Reference Bank by prime banks in the London interbank market at 11 am (London time) two business days before 1 January and 1 July in each year;
 - (r) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and for the purposes of Section 1 (1)(d), 1 (1)(s) and Section 8 includes the Channel Islands and the Isle of Man;
 - (s) "United Kingdom Bank" means a bank carrying on business in the United Kingdom or a syndicate led by such a bank.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days in the case of Debts denominated in sterling (or any currency other than US dollars) or of 360 days in the case of Debts denominated in US dollars.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice-versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that specified Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and paragraph 3, Section IV of the Agreed Minute apply to any amount, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, owed by a Debtor to a Creditor and which:
- (a) arises under or in relation to a Contract or any agreement supplemental thereto;
 - (b) fell due or will fall due between 22 September 1986 and 31 March 1988, both dates inclusive, and which remains unpaid;
 - (c) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of a Contract;
 - (d) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Mexican pesos;
 - (e) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the formation of that Contract or as a condition of the cancellation or termination of that Contract; and
 - (f) does not arise from an amount payable under the Previous Agreement.

(2) The Department and Bancomext shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex applies. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of Bancomext but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and Bancomext. Delay in the completion of the Debt List shall not prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Refinancing Loans

(1) The Department shall use its best endeavours to procure that a Loan or series of Loans, denominated in sterling, United States dollars or deutschmarks, shall be arranged between a United Kingdom Bank or other lending institution and the Government of Mexico to provide for payments to be made in respect of those Debts which are the subject of a loan agreement where the Creditor is a Recognised Bank. The terms of the Loans shall, in accordance with the Agreed Minute, provide for refinancing of 100 per cent of amounts of principal due from 22 September 1986 to 31 March 1988, both dates inclusive, and 60 per cent of amounts of contractual interest due from 22 September 1986 to 31 December 1987, both dates inclusive, and which remain unpaid. Repayment of the Loans by the Government of Mexico shall be made by ten equal and consecutive half-yearly instalments on 1 January and 1 July each year commencing on 1 January 1992.

(2) The rate of interest applicable to the Loans shall be 0.5 per cent above the London Interbank Offered Rate, as will be defined in the Loan Agreements.

SECTION 4

Transfer Scheme for Non-Refinanced Debt

The Government of Mexico shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 6 (1), the following:

- (a) in respect of each Debt which fell due, or will fall due, between 22 September 1986 and 31 December 1987, both dates inclusive, which is the subject of a Loan:
 - 40 per cent of contractual interest on the original due date for payment under the terms of the Contract.
- (b) in respect of each Debt which fell due, or will fall due, between 22 September 1986 and 31 December 1987, both dates inclusive, which is not the subject of a Loan:
 - (i) 100 per cent of principal and 60 per cent of contractual interest by ten equal and consecutive half-yearly instalments on 1 January and 1 July each year commencing on 1 January 1992; and
 - (ii) 40 per cent of contractual interest on the original due date for payment under the terms of the Contract.
- (c) in respect of each Debt which will fall due between 1 January 1988 and 31 March 1988, both dates inclusive, which is the subject of a Loan:
 - 100 per cent of contractual interest on the original due date for payment under the terms of the Contract.
- (d) in respect of each Debt which will fall due between 1 January 1988 and 31 March 1988, both dates inclusive, which is not the subject of a Loan:
 - (i) 100 per cent of principal by ten equal and consecutive half-yearly instalments on 1 January and 1 July each year commencing on 1 January 1992; and
 - (ii) 100 per cent of contractual interest on the original due date for payment under the terms of the Contract.

SECTION 5

Interest on Non-Refinanced Debt

(1) Interest on the balance of each Non-Refinanced Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 4 or the refinancing of that Debt in accordance with Section 3 (1).

(2) The Government of Mexico shall be liable for, and acting through its agent Bancomext shall pay and transfer to the Department in accordance with the provisions of this Section and of Section 6 (1) interest on Non-Refinanced Debt to the extent that it has not been settled by payment direct to the Creditor or by payment to the Department pursuant to Section 4 or refinanced pursuant to Section 3 (1). Such interest shall be paid half-yearly on 1 January and 1 July each year commencing on 1 July 1987.

(3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the due date for payment thereof such unpaid interest shall be capitalised and the Government of Mexico shall be liable for and shall pay to the Department interest on such sum. Such interest shall accrue from day to day from the original due date for payment of the interest so capitalised in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department. The capitalised sum and interest thereon shall be due and payable without further notice or demand of any kind.

(4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate for the period in question.

SECTION 6

Payments to the Department

(1) As and when payments became due under the terms of Sections 4 and 5, Bancomext shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside Mexico (except that for payments due to be made under the terms of paragraphs (a) and (c) of Section 4, any deductions permitted under the terms of the original Contract shall continue to apply), to be paid and transferred in the Currency of the Debt to the Department, in the United Kingdom, to an account, details of which shall be notified by the Department to Bancomext. In this respect the Department shall be regarded as acting as agent for each Creditor concerned.

(2) Bancomext shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the transfers relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and Bancomext shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

(1) The Government of Mexico undertakes to comply with the conditions of Section III, paragraphs 1-3 and 8-9 of the Agreed Minute and agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Sections 3 and 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights and obligations of any party to a Contract, other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Mexico are authorised to act respectively on behalf of and to bind such parties to a Contract.

*The Secretary of the Treasury and Public Finance of the United Mexican States to
Her Majesty's Ambassador at Mexico City*

*Mexico City
17 June 1987*

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de su Excelencia del 17 de Junio de 1987 que en su traducción dicelo siguiente:

Tengo el honor de referirme a la Minuta de Acuerdo respecto a la Consolidación de la Deuda de los Estados Unidos Mexicanos que fue firmada en la Conferencia efectuada en París el 17 de septiembre de 1986, y de informar a su Excelencia que el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte está dispuesto a facilitar el manejo de la deuda del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos en los términos y condiciones que se establecen en el Anexo Adjunto.

Si estos términos y condiciones son aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, tengo el honor de proponer que esta Nota, junto con su Anexo, y la respuesta de usted a tal efecto constituyan un acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión que sea conocido como 'Convenio No. 2 sobre la deuda Reino Unido/México (1986)' y entre en vigor en la fecha de su respuesta.

Tengo el honor de expresar a su Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

ANEXO

SECCION 1

Definiciones e Interpretaciones

- (1) En este Anexo, a menos que aparezca la intención contraria:
- (a) "Minuta Convenida" significa la Minuta Convenida respecto a la Consolidación de la Deuda de los Estados Unidos Mexicanos que fue firmada en la Conferencia efectuada en París el 17 de septiembre de 1986.
- (b) "Bancomext" significa Banco Nacional de Comercio Exterior SNC actuando como agente del Gobierno de México;
- (c) "Contrato" significa un contrato garantizado por el Departamento y celebrado antes del 1 de enero de 1986, cuyas partes comprenden a un Deudor y a un Acreedor y que se celebra para la venta de bienes y/o servicios procedentes del exterior de México a un comprador en México o se celebra en relación con el financiamiento de tal venta, y que en cualquiera de los casos otorga o concede crédito al Deudor por un período que excede a un año;
- (d) "Acreedor" significa una persona o un grupo de personas o una Sociedad residente o que realice operaciones comerciales en el Reino Unido o algún sucesor con derecho a ello;
- (e) "Divisa de la Deuda" significa la moneda especificada en el contrato en cuestión como la moneda en la cual esa Deuda deberá ser pagada;
- (f) "Deuda" significa toda deuda a la que, en virtud de las estipulaciones de la Sección 2 (1), se apliquen las estipulaciones de este Anexo;
- (g) "Deudor" significa el Gobierno de México o cualquier organismo del sector público (que sea una empresa en la que, al 17 de septiembre de 1986, el Gobierno de México, directa o indirectamente, poseía una mayoría—más del 50 por ciento de las acciones) ya sea como deudor principal o como fiador garante, que realice operaciones comerciales en México o algún sucesor con derecho a ello;
- (h) "el Departamento" significa el Secretario de Estado del Gobierno del Reino Unido que actúa por medio del Departamento que garantiza Créditos a las Exportaciones o cualquier otro Departamento del Gobierno del Reino Unido que dicho Gobierno pueda designar subsecuentemente para este propósito;
- (i) "el Gobierno de México" significa el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos;

- (j) "el Gobierno del Reino Unido" significa el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte;
- (k) "los Convenios de Préstamo" significan los Convenios que se celebren entre las partes de los Préstamos;
- (l) "Préstamos" significan los préstamos de refinanciamiento especificados en la Sección 3;
- (m) "Vencimiento" en relación con una Deuda significa la fecha señalada para el pago o reembolso de ella conforme al Contrato correspondiente o en un pagaré o letra de cambio extendido de conformidad;
- (n) "Deuda no Refinanciada" significa toda Deuda que no este refinanciada conforme a la Sección 3 (1) y toda Deuda que haya sido refinanciada previamente a tal refinanciamiento;
- (o) "Convenio Previo" significa el Convenio entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos sobre Ciertas Deudas Comerciales firmado el 31 de enero de 1985;
- (p) "Banco Reconocido" significa un banco, incluyendo a un banco que participe en un consorcio prestamista o en unconsorcio dirigido por bancos, que ha recibido una garantía expedida por el Departamento en relación con un préstamo o con convenios financieros;
- (q) "Tasa de Referencia" significa la tasa cotizada al Departamento por el Banco de Referencia (que sea un banco aceptado por el Departamento y Bancomext) a la cual depósitos en libras esterlinas a seis meses en los casos de Deuda denominada en libras esterlinas (o en cualquier moneda que no sean dólares de los Estados Unidos), y depósitos a seis meses en eurodólares en el caso de Deudas denominadas en dólares de los Estados Unidos son ofrecidos a ese Banco de Referencia por los bancos de primer orden del mercado interbancario de Londres a las 11 A.M. (tiempo de Londres) dos días hábiles antes del 1° de enero y del 1° de julio de cada año;
- (r) "Reino Unido" significa el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y para los propósitos de la Sección 1 (1) (d), 1 (1) (s) y la Sección 8 incluye las Islas del Canal de la Mancha y la Isla de Man;
- (s) "Banco del Reino Unido" significa un banco que realiza operaciones comerciales en el Reino Unido o un sindicato encabezado por tal banco.

(2) Toda referencia a intereses, excluyendo los intereses contractuales, corresponderá al interés que se devenga día a día y se calcula sobre la base de los días realmente transcurridos en un año de 365 días en el caso de deudas denominadas en libras esterlinas (o cualquier moneda que no sean dólares de los Estados Unidos) o de 360 días en el caso de Deudas denominadas en dólares de los Estados Unidos.

(3) Cuando el contexto de este Anexo así lo permita, las palabras que signifiquen el singular incluyen el plural y vice versa.

(4) A menos que se indique de otra manera, la referencia a una Sección específica será interpretada como una referencia a esa Sección específica de este Anexo.

(5) Los encabezados de las Secciones tienen únicamente el propósito de facilitar la referencia.

SECCION 2

La Deuda

(1) Las estipulaciones de este Anexo se aplicarán, sujeto a las estipulaciones del párrafo (2) de esta Sección y el párrafo 3, de la Sección IV de la Minuta convenida, a cualquier cantidad, ya sea del principal o de los intereses contractuales devengados hasta el Vencimiento, que un Deudor deba a un acreedor y que:

- (a) se origine por o en relación con un Contrato o algún Convenio suplementario respectivo;
- (b) se haya vencido o se vaya a vencer entre el 22 de septiembre de 1986 y el 31 de marzo de 1988, ambas fechas inclusive, y que permanezca sin ser pagada;

- (c) esté garantizada por el Departamento respecto al pago conforme a los términos de un Contrato;
- (d) no esté pactada en los términos de ese Contrato para ser pagadera en pesos mexicanos;
- (e) no se origine de un importe pagadero a causa de o como una condición de la formación de ese Contrato o como una condición de la cancelación o terminación de ese Contrato; y
- (f) no se origine de una cantidad pagadera conforme al Convenio Previo.

(2) El Departamento y Bancomext acordarán y redactarán, tan pronto como sea posible, una lista de Deudas ("la lista de Deudas") a la cual, en virtud de las estipulaciones de esta Sección, se aplica este Anexo. La Lista de Deudas podrá ser revisada periódicamente a solicitud del Departamento o de Bancomext pero no podrá ser añadida o modificada sin el acuerdo de ambos, el Departamento y Bancomext. El retraso en completar la Lista de Deudas no evitará ni demorará la ejecución de las demás estipulaciones de este Anexo.

SECCION 3

Préstamos de Refinanciamiento

(1) El Departamento se esforzará al máximo para procurar que un Préstamo o una serie de Préstamos, denominados en libras esterlinas, dólares de los Estados Unidos o marcos alemanes, sean concertados entre un Banco u otra institución de préstamos del Reino Unido y el Gobierno de México a fin de proveer lo necesario para que se hagan pagos respecto a aquellas Deudas que sean sujeto de un Convenio de préstamo en el que el Acreedor sea un Banco Reconocido. Los términos de los Préstamos proveerán lo necesario, conforme a la Minuta Convenida para el refinanciamiento del 100 por ciento de las cantidades del principal vencidas del 22 de septiembre de 1986 al 31 de marzo de 1988, ambas fechas inclusive, y del 60 por ciento de las cantidades correspondientes a intereses devengados vencidos del 22 de septiembre de 1986 al 31 de diciembre de 1986, ambas fechas inclusive, y que estén sin pagar. El reembolso de los Préstamos por parte del Gobierno de México se hará en diez pagos semestrales iguales y consecutivos el 1° de enero y el 1° de julio de cada año comenzando el 1° de enero de 1992.

(2) La tasa de interés aplicable a los Préstamos será del 0.5 por ciento arriba de la Tasa Interbancaria Ofrecida en Londres, como se definirá en los Convenios de Préstamos.

SECCION 4

Esquema de Transferencia para Deuda no Refinanciada

El Gobierno de México pagará al Departamento, conforme a las estipulaciones de la Sección 6 (1), lo siguiente:

- (a) con respecto a cada Deuda que se venza, o vaya a vencerse, entre el 22 de septiembre de 1986 y el 31 de diciembre de 1987, ambas fechas inclusive, que sea sujeto de un Préstamo:
 - 4 por ciento de los intereses contractuales en la fecha original señalada para el pago conforme a los términos del Contrato.
- (b) con respecto a cada Deuda que se venza, o vaya a vencerse, entre el 22 de septiembre de 1986 y el 31 de diciembre de 1987, ambas fechas inclusive, que no sea sujeto de un Préstamo:
 - (i) 100 por ciento del principal y 60 por ciento de los intereses contractuales en diez pagos semestrales iguales consecutivos el 1° de enero y el 1° de julio de cada año comenzando el 1° de enero de 1992; y
 - (ii) 40 por ciento de los intereses contractuales en la fecha original señalada para el pago conforme a los términos del contrato.
- (c) con respecto a cada Deuda que vaya a vencerse entre el 1° de enero de 1988 y el 31 de marzo de 1988, ambas fechas inclusive, que sea sujeto de un Préstamo:
 - 100 por ciento de los intereses contractuales en la fecha original señalada para el pago conforme a los términos del Contrato.

- (d) con respecto a cada Deuda que vaya a vencerse entre el 1° de enero de 1988 y el 31 de marzo de 1988, ambas fechas inclusive, que no sea sujeto de un Préstamo:
- (i) 100 por ciento del principal en diez pagos semestrales iguales consecutivos el 1° de enero y el 1° de julio de cada año comenzando el 1° de enero de 1992; y
 - (ii) 100 por ciento de los intereses contractuales en la fecha original señalada para el pago conforme a los términos del Contrato.

SECCION 5

Intereses sobre Deuda No Refinanciada

(1) Se considerará que los intereses sobre el saldo de cada Deuda No Refinanciada se habrán devengado y se devengarán, y serán pagaderos al respecto, durante el periodo transcurrido desde el Vencimiento hasta la liquidación de dicha Deuda mediante el pago al Departamento conforme a la Sección 4 o el refinanciamiento de dicha Deuda conforme a la Sección 3 (1).

(2) El Gobierno de México será responsable, y actuando a través de su agente Bancomext pagará y transferirá al Departamento conforme a las estipulaciones de esta Sección y de la Sección 6 (1), intereses sobre Deuda No Refinanciada hasta el punto en que ésta no haya sido liquidada mediante el pago directo al Acreedor o mediante el pago al Departamento en cumplimiento de la Sección 4 o haya sido refinanciada según la Sección 3 (1). Tales intereses deberán pagarse semestralmente el 1° de enero y el 1° de julio de cada año comenzando el 1° de julio de 1987.

(3) Si alguna cantidad correspondiente a intereses y pagadera conforme a las estipulaciones del párrafo (2) de esta Sección no es pagada en la fecha señalada para el pago, tales intereses no pagados serán capitalizados y el Gobierno de México se hará responsable y pagará al Departamento intereses sobre dicha suma. Dichos intereses se devengarán diariamente a partir de la fecha original señalada para el pago de los intereses así capitalizados conforme a las estipulaciones del párrafo (2) de esta Sección hasta la fecha en que el Departamento reciba el pago. La suma capitalizada y los intereses correspondientes vencerán y serán pagaderos sin aviso o demanda previos de ninguna clase.

(4) Todos los intereses pagaderos de acuerdo con las estipulaciones de esta Sección se pagarán a la tasa de 0.5 por ciento sobre la Tasa de Referencia por el periodo en cuestión.

SECCION 6

Pagos al Departamento

(1) A medida que y cuando los pagos se venzan conforme a los términos de las Secciones 4 y 5, Bancomext dispondrá que las cantidades necesarias, sin deducción por concepto de impuestos, derechos, otros gravámenes públicos u otros gastos devengados dentro de México (excepto la correspondiente a pagos que se deban hacer conforme a los términos de los párrafos (a) y (c) de la Sección 4, todas las deducciones permitidas según los términos del Contrato original continuarán aplicándose), sean pagadas y transferidas en la Moneda de la Deuda al Departamento, en el Reino Unido, a una cuenta, de la cual el Departamento notificará los detalles a Bancomext. A este respecto se considerará que el Departamento actúa como agente de cada uno de los Deudores involucrados.

(2) Bancomext deberá proporcionar al Departamento todos los detalles de la Deuda y/o los intereses a los que se refieran las transferencias.

SECCION 7

Intercambio de Información

El Departamento y Bancomext intercambiarán toda la información que se requiere para la ejecución de este Anexo.

SECCION 8

Otros Arreglos sobre la Deuda

- (1) El Gobierno de México se compromete a cumplir las condiciones de la Sección III, párrafos 1-3 y 8-9 de la Minuta Convenida y está de acuerdo en conceder al Reino Unido términos que no sean menos favorables de los convenidos con cualquier otro país acreedor, a pesar de alguna estipulación de este Anexo en contrario.
- (2) Las estipulaciones del párrafo (1) de esta Sección no se aplicarán a las cuestiones relacionadas con el pago de intereses determinadas por las Secciones 3 y 5.

SECCION 9

Preservación de Derechos y Obligaciones

Este Anexo y su instrumentación no afectarán los derechos y obligaciones de ninguna de las partes de un Contrato, que no sean aquellos derechos y obligaciones respecto a los cuales el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno de México estén autorizados para actuar respectivamente en nombre de dichas partes y para comprometerlos en un Contrato.

Tengo el honor de confirmar que los términos y las condiciones establecidos en el Anexo a su Nota son aceptados por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y que su Nota junto con su Anexo y esta respuesta constituirán un Convenio entre nuestros dos Gobiernos en esta materia que será conocido como 'Covenio No. 2 sobre la Deuda Reino Unido/México (1986)' y que entrará en vigor con esta fecha.

Tengo el honor de expresar a su Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

Atentamente.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.

El Secretario de Hacienda
y Crédito Público

GUSTAVO PETRICIOLI

[Translation of No. 2]

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of the 17th of June 1987, which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

[Annex as in No. 1]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the United Mexican States, and that your Note, together with its Annex and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as 'the United Kingdom/Mexico Debt Agreement No. 2 (1986)' and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Yours faithfully,

FREE SUFFRAGE. NO RE-ELECTION

Secretary of the Treasury and Public Finance,

GUSTAVO PETRICIOLI



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-622 3316

General enquiries 01-211 5656

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-211 5656 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers